



**Роздуми над євангельським читанням на  
34-ту Неділю після П'ятидесятниці.  
Неділю Митаря і Фарисея.**

А для деяких, що були себе певні, що вони ніби праведні, і за ніщо мали інших, Він притчу оцю розповів. Два чоловіки до храму ввійшли помолитись, один фарисей, а другий був митник. Фарисей, ставши, так молився про себе: Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди: здирщики, неправедні, перелюбні, або як цей митник. Я пощу два рази на тиждень, даю десятину з усього, що тільки надбаю! А митник здалека стояв, та й очей навіть звести до неба не смів, але бив себе в груди й казав: Боже, будь милостивий до мене грішного!... Говорю вам, що цей повернувся до дому свого більш виправданий, аніж той. Бо кожен, хто підноситься, буде понижений, хто ж понижається, той піднесеться.

**«Боже, будь милостивий до мене грішного!»**

«Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди: здирщики, неправедні, перелюбні, або як цей митник.» Як дивно, що згідно з Притчею Господньою, яку чуємо в сьогоднішній Євангелії (Луки 18:10-14), ці горді слова були частиною молитви! ([www.uocsc.ca](http://www.uocsc.ca))

**ОГОЛОШЕННЯ**



**СЬОГОДНІ:** Сповідь 9:00; Читання Годин в 9:30; Божественна Літургія в 10:00 годині. В цьому важкому часі для України ми регулярно молимося під час Благальної Єктенії «за братів і сестер наших в Україні, що в цей час великих випробувань зазнають погроз, принижень і побоїв. Захисти їх, Всемилосердний Господи, і даруй їм любов, єдність, злагоду і перемогу над ворогами, щоб у нашому народі запанували свобода, правда і справедливість».



**КАВА ПІСЛЯ БОГОСЛУЖЕННЯ:** Всіх присутніх сьогодні на Літургії широко запрошуємо до катедральної аудиторії на каву і солодке.



**НЕДІЛЬНА І УКРАЇНСЬКА ШКОЛИ:** Заняття проводяться щонеділі. Щоб зареєструвати ваших дітей або внуків, будь ласка, зателефонуйте в офіс 604-876-4747. Батькам рекомендується приводити своїх дітей до обох, недільної та української школи.



**ГОЛУБЦІ** будемо робити в п'ятницю 6-го січня. Починаємо в 9-й годині ранку, якщо Ви вільні в цей день то просимо допомогти. Заздалегідь дякуємо!

**САЙТ** - в нашій парафії діє інтернет-сторінка, яку можна відвідати за адресою: [www.uocsvancouver.com](http://www.uocsvancouver.com)

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ  
HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL  
154 East 10th Avenue, Vancouver, BC V5T 1Z4

**SUNDAY BULLETIN**  
**НЕДІЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ**

Rev. Father Roman Tsaplan, Parish Priest  
Office: 604-876-4747 Home: 604-325-2639  
Cell: 778-239-6252 Fax: 604-876-4745  
E-mail: [rttsaplan@yahoo.ca](mailto:rttsaplan@yahoo.ca)  
Website: [www.uocvancouver.com](http://www.uocvancouver.com)

**WORSHIP SERVICE SCHEDULE**

Reading of Hours: 9:30 am  
Confession: 9:00 to 9:50 am

**DIVINE LITURGY 10:00 to 11:30 am**



Неділя Митаря і Фарисея. Голос 1  
Sunday of the Publican and the Pharisee. Tone 1

Sunday, February 1, 2015

## SPIRITUAL MESSAGE

### Parable of the Pharisee and Tax Collector



Then Jesus told this story to some who had great confidence in their own righteousness and scorned everyone else: "Two men went to the Temple to pray. One was a Pharisee, and the other was a despised tax collector. The Pharisee stood by himself and prayed this prayer: 'I thank you, God, that I am not a sinner like everyone else. For I don't cheat, I don't sin, and I don't commit adultery. I'm certainly not like that tax collector! I fast twice a week, and I give you a tenth of my income.' "But the tax collector stood at a distance and dared not even lift his eyes to heaven as he prayed. Instead, he beat his chest in sorrow, saying, 'O God, be merciful to me, for I am a sinner.' I tell you, this sinner, not the Pharisee, returned home justified before God. For those who exalt themselves will be humbled, and those who humble themselves will be exalted." Luke 18:9-14

#### "God be merciful to me, a sinner" (The Publican's Prayer)

"God, I thank You that I am not like other people—robbers, evildoers, adulterers—or even like this tax collector". It is strange to think that, according to the Lord's parable that we hear in today's Gospel (Luke 18:9-14), these proud words are part of a *prayer!* ([www.uocc.ca](http://www.uocc.ca))

### TODAY'S ANNOUNCEMENTS

**GREETINGS TO ALL ON THIS LOVELY DAY:** We extend a warm welcome to Parish members, New Parishioners and Visitors.

**TODAY** - Our regular schedule of services. We will pray today for those who are distressed by sickness, grief or worry may receive the consolation of your presence and the support of God's people in their time of need.

**PRAYERS FOR THE SICK:** Please remember in your prayers those who are suffering the burden of illness or pain. More often, medical research has shown consistent proof that prayers have positive results for the sick. Let us offer prayers for the sick at every opportunity. For Valentina Revutsky, Mary Cheetham, Rose Kowalow, Anne Pasochnik, Anthony Bugera, Christina Polowich and Mary Predenchuk. "God is faithful," and you will be blessed and amazed at the power and the graciousness of God as you see the sick get well."

**FELLOWSHIP HOUR:** Everyone attending the service is cordially invited to join in the Fellowship Hour in the Auditorium immediately following the Liturgy.



**THE BLESSING OF HOMES AT THEOPHANY** has commenced. The priest asks God's blessings and protection for the home and those who dwell in it. We bless homes for many reasons, like cleansing the home, blessing everyday activities and filling the home and all who live in it with the fullness of God. Father Roman intends to visit all the homes of Parish members and friends. If you were to call him it would make it easier to arrange such a visit. His telephone number is 778-239-6252.



**PARISH ANNUAL GENERAL MEETING:** This meeting is scheduled for Sunday, February 8, 2015 immediately following the Fellowship Hour. Parish members are urged to attend and hear Executive reports along with the election of an Executive Board for 2015.

**ON OUR AGENDA** - The first and foremost SALVATION should be on our agenda! Our second objective is to bring growth, stability and sustainability to our Church family! We are to be examples for others to follow and to encourage others to join our community!

**SUNDAY AND UKRAINIAN SCHOOL** has now started after Christmas break. Parents are requested to once again bring their children to the school.

**BAPTISM, WEDDINGS, MEMORIAL SERVICES, BLESSING OF HOMES, PASTORAL VISITS or SPIRITUAL COUNSELING:** Please use the cards at the candle table to request a visit with Fr. Roman or call him directly to arrange a time for services, counselling or discussion (778-239-6252)

**DONATIONS** - \$200 from Audrey Sojonky; \$100 from Nova Khvylya (Oleksander Kovalevskiy and Andrew Volihovskiy); \$50 from Gloria Shoemay. Thank you and may Almighty God reward you with His Divine Grace.

**UWAC – ANNUAL GENERAL MEETING:** The AGM for the Lesia Ukrainka Branch is scheduled for Sunday, February 15<sup>th</sup> immediately following the Fellowship Hour. Members are urged to attend and to bring other interested guests with them. Hear reports on past activities along with electing a new executive for the upcoming year. Projects to be discussed.

**PEROGIE MAKING** - The next work session will be on Friday February 6, the day of the Friday Night Supper, and a large batch of cabbage rolls will be scheduled starting at 9 am. Please come and help if you can spare a couple of hours.

**MEMBERSHIP DUES FOR 2014:** If you have not yet paid your annual membership, please do so. We graciously thank you for your attention to this important matter and responsibility. Single membership - \$105, family - \$200. For new Members - \$27 (single), \$44 (family). Your financial support is very important. For those of you who are not yet members we invite you to consider joining our Parish. Thank you.

**PLEASE NOTE:** On Sunday, February 22<sup>nd</sup>, the Fellowship Hour will be held in the Mezzanine. This is owing to exceptional circumstances that caused the Board to approve the rental of our Auditorium on that date.

**THANK YOU** for attending the service and may YOU ALL HAVE A  
WONDERFUL SUNDAY